

利用東華義莊處理 習俗傳承議題的學與教經驗

東華三院李嘉誠中學

莊一秀

分享內容

1. 選題的背景
2. 學與教經驗
3. 教材修訂方向

1. 選題的背景

- ✓校本推行東華三院德育課程
- ✓東華三院學生大使計劃借調教師
- ✓教育局通識教育組借調教師（2018/19學年），試教局
方所開發的教材

香港歷史

華人組織

習俗傳承



華工血淚史

生活素質

文物保育

身份認同

2. 學與教經驗

學生情況簡介：中五級（共23人）

已有知識	中四時已完成「現代中國」單元及大部分「今日香港」單元（尚欠法治部分）
學習能力	全級較弱，特別是概念掌握和轉化應用的能力有待加強
表達能力	書寫方面較弱，需要教師提供較多指引

2. 學與教經驗：以教育局最初開發的版本施教

當時的教學課題：

從身份認同、習俗傳承及文物保育探究東華義莊的發展歷程

所需教節	三教節（每節 40 分鐘），共 120 分鐘
教學目標	知識： <ul style="list-style-type: none">● 十九世紀中期以來香港華人階層及海外華工的身份認同。● 香港在全球華人網絡當中所擔當的中介者角色。● 「原籍安葬」的意義及其所反映的傳統習俗觀念。● 東華義莊及相關文獻檔案的修復與保存。
	技能： <ul style="list-style-type: none">● 搜集及歸納不同來源的資料● 探究議題時能藉着掌握資料而作概念化觀察。● 從不同角度應用相關知識和概念以詮釋資料。● 口語及文字表達。● 即場反應及回應質疑。
	價值觀及態度：

重溫並鞏固
已有知識

根據校情，調適教材：

1. 從東華三院的成立探討身份認同→特別是**華人身份認同**
2. 傳統習俗與現代生活的關係→以「**原籍安葬**」為重點

從東華三院的成立探討華人身份認同

附件一：課前預習工作紙

視頻：「《善與人同：與香港同步成長的東華三院》歷史短片 -- 第一集：早期的華人社會」（粵語旁白，中文字幕。選播 00:27-04:36）
網址：<https://www.youtube.com/watch?v=8BVTDTiCCg>



預習題目

根據視頻資料，東華三院的成立如何體現華人同舟共濟、守望相助的精神？
（提示：綜合視頻的相關內容而回應題目，例如從華南地區移居香港的人民的特點、他們在生活上所遇到的困難、當時港英政府的社會福利政策、不同華人組織互相幫助的情況……）

利用小問題，幫助學生梳理資料內容

預習題目

根據視頻資料，東華三院的成立如何體現華人同舟共濟、守望相助的精神？

提示：①早期香港華人社會的特點？

香港是一個小漁村，特點是單身漢、從事漁業（打石、洗衣、
天親族、自力更生、有文武廟，太平山區是華人聚居的地方
新移民、難民、單身漢（天親無故）
華洋分制治

提示：②當時華人的生活有什麼困難？

沒有完善社會福利制度
身故後沒有人處理身後事
英國沒有管治華人的政策

提示：③不同的華人組織有什麼特點？

來自不同的家鄉：順德、潮州、汕頭，有同鄉會
按姓氏、起點組織，宗親會
地緣、業緣、血緣。
富有的捐錢，當頭兒、領袖。

廟宇，街坊組織，成立文武廟，由街坊領袖決定
出事糾紛

能力稍遜的學生能複述相關的內容

預習題目

根據視頻資料，東華三院的成立如何體現華人同舟共濟、守望相助的精神？

提示：①早期香港華人社會的特點？

新移民組成，無親無故，會互相幫助 難民、單身漢、
自力更生， 做體力勞動
因此會互相幫助，例如介紹工作

提示：②當時華人的生活有什麼困難？

沒有合適的醫療
死後沒有人打理身後事
沒有福利制度
導致當時華人的生活很困苦 生活素質低，因沒有任何幫助
物質生活亦沒有，非物質在精神層面上亦得不到家人的關懷

提示：③不同的華人組織有什麼特點？

不同家鄉有同鄉會，對自家鄉宗族、行業的身份認同
不同姓氏有宗親會
不同行業有行會保護利益
街坊組織
亦可展現傳統的觀念，例如文武廟會幫助決定打理大事

能力較佳的學生能複述相關的內容外，亦能運用相關概念作簡單的說明

教學策略舉隅：課堂提問

華人身份認同的體現

1. 你如何評價早期香港社會中，普遍華人的生活素質？
2. 這些華人有什麼方法改善自己的生活素質？
3. 這些華人組織的成立體現了什麼傳統觀念？
4. 東華三院與上述的華人組織有分別嗎？
5. 東華三院的成立體現了哪些方面的身份認同？

理解當時華人的生活苦況

華人之間的互相幫助的具體行為

連繫相關概念

議題核心

課後檢討

- **學生表現：**

- 普遍學生只能連繫到香港人的身份認同，未能連繫到**華人身份認同**

- **為何有些問題？可如何改善？**

- 對於不同層次和範疇的身份認同的掌握欠牢固
- 學生的閱歷較淺，缺乏相關的生活體驗

傳統習俗與現代生活的關係→「原籍安葬」

附件三：小組討論工作紙

資料一

視頻：「香港歷史系列第五集：華工流徙」（粵語旁白，中文字幕。
選播 04:50-05:55）



網址：

http://podcast.rthk.hk/podcast/item_epi.php?pid=187&lang=zh-CN&id=55217

資料二

鴉片戰爭（1840-42 年）結束後不久，美國加州發現了金礦。由香港出發的船隻可以直接橫渡太平洋前往舊金山（三藩市），較由北美洲東岸出發的船隻節省超過一半時間，在五十天之內就可以到達。基於上述交通運輸的優勢，從香港到美洲的貿易線迅速發展起來。1867 年，連接這香港和舊金山的定期航線已經開通。除了食物、建築材料等貨物外，由於美洲新大陸對於廉價勞工的需求非常殷切，再加上中國自鴉片戰爭以來動亂不安的時局，促使大量華工經香港被拐騙（俗稱「賣豬仔」），甚至是被擄掠、被綁架而帶到美洲（包括北美、中美、南美等地）。直至 1939 年第二次世界大戰爆發前，大約 600 萬華工經香港出洋到世界各地，最終不少人客死異鄉。

資料來源：節錄及改寫自鄧啟怡〈有層次的「亞洲國際都會」？尋找客死香港的故事〉，《明報》，2015 年 6 月 28 日。

資料三：一名華工講述他被拐騙到古巴的經歷，以及他所見的當地華工情況

我是廣東新會縣人，來古巴時十九歲。其時被人拐去江門（位於珠江三角洲西部的縣城），再搭小船到澳門，見洋官，給合同一張、洋錢一元。咸豐三年（1852 年）十二月開船，到夏灣拿（現時古巴的首都）後被賣到糖寮。我等一幫七十五人，做滿八年期合同的，只剩下十五人。我看到遭吊死者九人，被投進糖鍋者一人，因打傷皮肉腐爛生蟲而死者十二人；又有出走後於山上餓死，以及逃出糖寮而不知生死的。我割蔗時常見人骨，有被狗咬斷筋及喉而致死的，各樣都有，都是我親眼看見。

資料來源：原文載於《古巴島華工口供匯錄》，現改寫自《東華三院德育課程（中學）：中學二年級單元五教案》。

目標：

- 透過華工在外國的生活經歷，以及所遭受的不平等對待，希望學生掌握與家庭有關的中國傳統觀念，以及與之相關的行為表現。（四海之內皆兄弟、天下一家、守望相助、落葉歸根等）

[單位一] 討論題目

1. 自十九世紀中期以來(鴉片戰爭結束之後), 為甚麼會有大量華人離開家鄉到海外工作? 參考資料一的視頻及資料二, 並就你所知, 加以說明。

1. 因為華工被定義為廉價勞工, 因此美洲對此的需求十分殷切, 是許多華人被擄掠, 被綁架帶到美洲。

2. 中國因鴉片戰爭而政治動亂, 加上飢荒, 及華人到美洲賺錢維持生計。

2. 根據資料二及三, 指出當時的華工在國外的 work 環境。這種 work 環境與渴望還鄉的心願有甚麼關係? 並且與哪些中國人的傳統思想有關? 試分別說明。

華工 work 環境 = 每天工作 12-20 小時

- 動輒被毆打 - 非人的 work 環境

- 抵劣的待遇

與合約不符

希望落葉歸根, 能回鄉安葬, 陪伴家人身旁。

落葉歸根

多指其他的人

最終要回到家鄉,

華工死後要回鄉安葬,

就是華人身份認同的伴隨。

學生摘錄的筆記

1. 自十九世紀中期以來(鴉片戰爭結束之後), 為甚麼會有大量華人離開家鄉到海外工作? 參考資料一的視頻及資料二, 並就你所知, 加以說明。

飢荒, 生活困難
「賣豬仔」, 因為他們廉價勞工

2. 根據資料二及三, 指出當時的華工在國外的 work 環境。這種 work 環境與渴望還鄉的心願有甚麼關係? 並且與哪些中國人的傳統思想有關? 試分別說明。

身處海外, 寄人下

- 工作環境惡劣, 待遇不近人情, 會死得不明不白

所以希望落葉歸根

在國外

長時間勞力工作

待遇與合約不符

動輒被毆打

出洋的華工

希望衣錦還鄉
但大部人客死異鄉

落葉歸根
希望能回鄉安葬

鄉土情懷 + 華人身份認同

學生焦點落在華工的苦難經歷, 未能連繫中國人的傳統思想(鄉土之情、重家庭), 又或只能簡略交代。

不經不覺兩節課已經完結，
需要增加一教節以作補充

檢討超時原因：

- 於課堂梳理不同層層次和範疇的身份認同，所用的時間較預期為多
 - 執著於學生的回應，特別是推論的過程
 - 引起學生對華人身份認同的共鳴甚為困難



傳統習俗與現代生活的關係→「原籍安葬」

- 承接上一課節提及的「慎終追遠」觀念
- 增加了東華三院的相關資料以增潤學生的知識



由於華人多不願病者在自己的居任的地方離世，香港出現收費、讓人待在房舍離世、連食物也不提供的「臨終房」(Dying House)。

位於上環的廣福義祠(又稱百姓廟)成為垂危病人的收容所，更曾因為生者與死人共處一室，被外媒形容為「人間地獄」。

對公共衛生有什麼影響？



東華三院貫徹先賢「慎終追遠」的宗旨，每年均會派員到義塚祭祀先友。

教學策略舉隅：課堂小組討論

利用圖像幫助學生
整理視頻資料

討論時間

(1) 根據資料一的視頻片段1，海外華人組織對華工提供了甚麼協助？



住宿



祭祀



收發書信



聚會



原籍安葬

(2) 而這些組織協助華工的行動，又反映了哪些與中華文化有關的價值觀？試參考資料二，並就你所知而加以說明。

學生能夠利用資料結合相關的價值觀作解說

1. 根據資料一的視頻片段 1，

(1) 海外華人組織對華工提供了甚麼協助？

提供尋求心靈慰藉 收信/寫信
原籍地葬運回中國 打理後事
住府 聚會

(2) 而這些組織協助華工的行動，又反映了哪些與中華文化有關的價值觀？
試參考資料二，並就你所知而加以說明。

聚會 → 四海之內皆兄弟 → 填補家人不在身邊的心靈空虛
原籍地葬 → 厚 → 無依無靠 → 家人 → 互相幫助 → 打理身後事
書信 → 厚 → 連繫家人 → 免家人擔心
住府 → 天下家 → 無血緣關係 → 願意收留
聚會 → 團結 → 集體 → 互相安慰

重家庭
觀念

2. 根據資料三至五，並就你對東華三院的認識，

(1) 為甚麼東華三院會廣獲海外華人組織的信賴以處理原籍安葬的事宜？

地理位置有優勢 法制健全 衛生理想，東華辦事效率 深得
華人贊賞

(2) 東華三院此舉對於在海外逝世的華僑而言，它的意義又在於甚麼地方？試綜合參考資料一的视频片段2、資料六，以及課前閱讀資料（附件四）的資料二，加以說明。

意義在於幫助華僑的靈魂和骨骸得到安息

中華文化：落叶归根，慎終追遠→身後事外理妥當 → 习俗傳承 → 祭祀

中國人：有尊嚴，不是在海外取無葬身之地，
身份認同

死者：協助他們落叶归根，令他們得到安息，死後還鄉，家戶

有人 → 怀念 → 心灵慰藉

活死者作為人們尊嚴

世界公民身份認同

教學策略舉隅：課堂提問

傳統習俗與現代生活的關係

1. 現代社會的華人還重視落葉歸根這種傳統觀念嗎？為什麼？
2. 慎終追遠這種傳統觀念在現代社會可發揮什麼功能？這些功能有沒有其他替代方法可收到相同的效果？

集中觀察
現代華人的行為

反思傳統
觀念的意義

幫助學生思考原籍安葬的現代價值

代入情境討論傳統習俗的傳承

我會考慮 / 不會考慮（選擇其一）託人在你逝世後將骨殖運回家鄉，以作原籍安葬，原因如下（以下提示及表格數目只作參考，不必全部依照）：

從個人情況而言，……

在多年前已飄洋過海，獨自在海外打拼了多年，身為中國人也希望過世後可以落葉歸根，回到真正屬於自己的地方。人生中一大部份時間都與家人分離，饱受思念之苦，所以希望最少在死後可以回到他們的身邊，一家團聚。

另外，我擔心安葬到海外，不但會沒有人來拜祭我，甚至沒有人打理我的墓地，更害怕成為孤魂野鬼，流浪在海外的街頭。

代入情境討論傳統習俗的傳承

從歸屬感而言，……

長年來在外地工作，對外地的感情比家鄉較為深厚。由於現代中華人在外地工作較以前相對地有人權的保障，他們所受到的待遇相較於以前會比較好。在外地長年工作，對自己工作的地方，居住的地方以及人和事都有一定的感情，而且經過多年的時間，家鄉亦會有很大的改變，人們會更加偏向留在自己熟悉的地方，因此我不會考慮。

課後檢討

• 學生表現：

1. 普遍學生能從不同的角度說明落葉歸根在現代社會的情況
2. 普遍學生可反思傳統習俗的存在意義

• 原因及可再加強的地方：

- 學生曾經以「網祭墓祭」討論掃墓的意義，對慎終追遠的概念較為認識
- 代入情境，以學生個人角度出發較易引起共鳴

學與教經驗的總結

學生對課題的掌握

華人身份認同 ✘

落葉歸根 ✓

四海之內皆兄弟 ✓

慎終追遠 ✓

教師對課時的控制

講述太多東華歷史

分享太多個人感受

稍欠理想

3.教材修訂方向

- 分拆成兩份獨立教材
- 每份教材兩教節(40分鐘一節)
- 分別處理習俗傳承、文物保育的議題

從身份認同、習俗傳承及文物保育
探究東華義莊的發展歷程

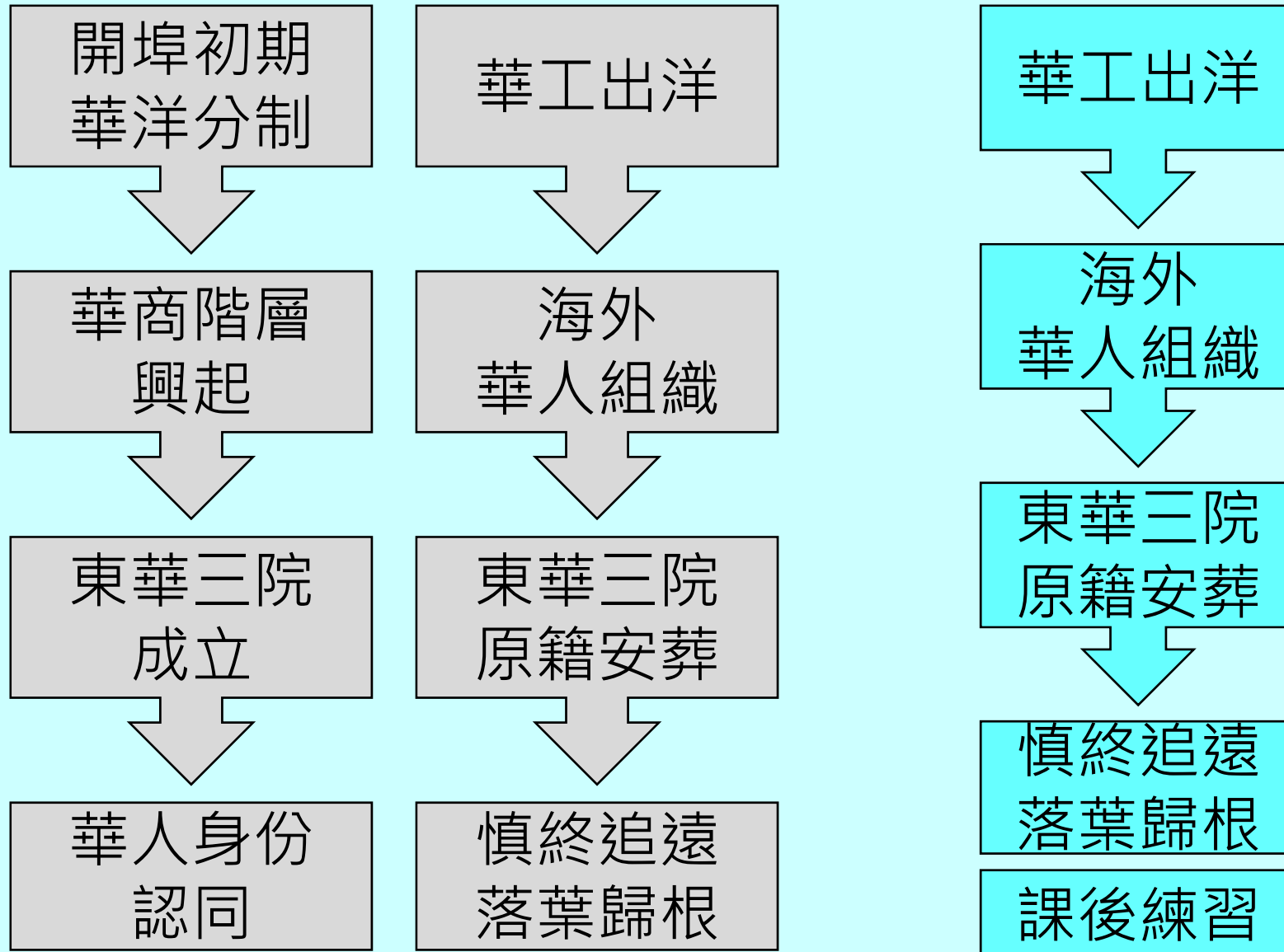


從東華義莊看習俗傳承



從東華義莊看文物保育

局方經修訂後的教材：從東華義莊看習俗傳承
(即是今天派發的教材)



修訂的好處

- 結構更清晰簡潔
 - 集中處理傳統習俗的現代意義
- 更方便規劃
 - 單元三內的主題2：中華文化與現代生活

施教時的留意事項

- 傳統觀念的掌握
 - 提醒學生簡化習俗的儀式，並不等於習俗的意義不存在
 - 善用不同的學習策略，例如角色扮演/代入情境，以補足學生生活經驗不足的弱點
- 價值教育的契機
 - 除了中國傳統價值觀外，同時可鼓勵學生在日常生活當中參與不同形式的慈善活動，實踐樂善好施、主動助人的美德

轉化方向建議

單元三：現代中國；主題 2：中華文化與現代生活

- 為甚麼部分傳統習俗能夠在中國人的現代社會中延續和發展下去？為甚麼部分不能？
- 在甚麼程度上，傳統習俗對中國人的現代社會具有意義？

教材的選擇

- 婚嫁三書六禮→簡化
- 網祭VS墓祭→電子化
- 中秋節、端午節→商品化
- 盂蘭節VS萬聖節→延續因素

引發學生思考

- 從學生生活經驗出發
- 為學生製造經歷



原籍安葬→「慎終追遠」



海外華人組織的發展→「身份認同」、「四海之內皆兄弟」、「天下一家」、「守望相助」等



思念家鄉→在港工作的海外僱工、父母親回鄉省親等



喪葬儀式的意義→掃墓、圍村春秋二祭等

完